

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 90 (1963)
Heft: 7-8

Artikel: Petit dictionnaire vaudois : (français-patois)
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233310>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

Prix Kissling

C'est le 30 avril, soit dans quinze jours, qu'expire le délai pour déposer vos travaux de concours. N'attendez pas davantage, ne laissez pas passer cette date !

Petit dictionnaire vaudois (français-patois)

Les retardataires peuvent encore se procurer des exemplaires de cet ouvrage, au prix de Fr. 5.—, comme ils peuvent encore obtenir la *Grammaire du patois de la Forclaz*, de H. Nicolier, et du *Chansonnier* en patois. Il n'y a qu'à s'adresser au président soussigné, ch. du Parc-de-Valency 11, à Lausanne.

Cotisations

Un bulletin de versement au compte de chèques postaux II. 859 a été adressé à tous nos membres pour leur faciliter le paiement de la cotisation de 1963, de Fr. 2.—. Un gentil geste : acquittez-vous-en, cela facilitera notre dévoué caissier.

Ad. Decollogny.

† Paul-Louis Mercanton

Nous ne le reverrons plus, ce cher vieil ami du patois, et nous le déplorons, mais nous ne l'oublierons pas.

Nous avons été sensible de le voir se joindre à nous, lui, un grand savant, quand nous avons tenté de redonner de la vie au patois. Il est vrai que, pour lui, l'amour du vieux langage n'a jamais été un vain mot.

Depuis longtemps, il était un ami du *Conteur vaudois*, puis *romand*, à qui il a maintes fois adressé des communications.

N'a-t-il pas appris la langue d'oc, chère à Mistral, et même, dernièrement encore, publié un petit livre de poèmes en provençal ?

Savant universel, il fut deux ou trois fois ingénieur, privat-docent de l'Université. Il s'intéressa aux mouvements glaciaires, dirigea la station suisse de météorologie à Zurich et, surtout, il fut le créateur chez nous, avec M. R. Pièce, de la radiophonie.

Que sa famille veuille recevoir ici l'expression de notre respectueuse sympathie.

Ad. Decollogny.

Lo renâ è lo bocan

(Le renard et le bouc, d'après La Fontaine)

Lo bocan è lo renâ

Iran-z-u lau promenâ.

Lo bocan l'îre on grô toupin

Ma lo renâ l'îre on to fin,

On minteu, on blliantsâ

Qu'on â jamé pu se l'ai fiâ.

Lo sêlô bin-n-adrâ cllierîve

Que la coraille lau chetsîve.

Pè bounheu que l'an trovâ

Su lau tsemin on bon puâ

Yô l'an-z-u cuâte de dèchindre

Po n'in bâre è-n-in prindre

Qu'avoué lau sâ de la metsance

S'in san quazu rimpliâ la panse.

Adan lo renâ l'a de au bocan :

« L'è lo momin de fotre lo can.

De c'îguie no-z-in prau fifâ ;

Crai-mè, no fau no-z-in allâ.